

Глаголы умения (ability verbs) в казымском диалекте хантыйского языка

Маша Аристова, 11.05.2020, маленький семинар формлабы

1. В этом докладе я называю глаголами умения глаголы со значением «иметь возможность благодаря своим внутренним свойствам» (participant-internal modality в терминологии [van der Auwera, Plungian 1998]).
2. Actuality entailment in ability verbs (Thalberg 1969, Bhatt 1999, Piñón 2003)

У англ. *be able to* есть два значения:

- (1) When she was younger, Lisa was able to do fifty push-ups in a row.
- (2) Yesterday afternoon, Lisa was able to do fifty push-ups in a row.

Во втором примере есть actuality entailment: из него, в отличие от первого, следует, что Лиза на самом деле хотя бы раз отжалась пятьдесят раз подряд¹.

Другой пример на второе значение *be able* из (Thalberg 1969):

- (3) a. Yesterday, Brown hit three bulls-eyes in a row. Before he hit three bulls-eyes, he fired 600 rounds, without coming close to the bulls-eye; and his subsequent tries were equally wild.
b. Brown was able to hit three bulls-eyes in a row.
c. Brown had the ability to hit three bulls-eyes in a row.

Из (a) следует (b), но не следует (c).

Кроме того, как показывает (Bhatt 1999), у *be able*₂ есть пресуппозиция, что для совершения действия было необходимо применить какие-то усилия:

- (4) #A woman in Watertown was able to win 3 million dollars in the lottery yesterday.
- (5) After buying lottery tickets regularly for several years, a woman in Watertown was finally able to win 3 million dollars in the lottery yesterday.

В таком случае глагол *be able*₂ больше похож на имплицативный глагол *manage* (Karttunen 1971) и, по-видимому, вообще не имеет компонента возможности.

Значение *be able*₁ по (Bhatt 1999) складывается из значения *be able*₂ (ABLE) и оператора Gen(). Впрочем, как указывает (Piñón 2003), семантика этого оператора не вполне ясна.

¹ В русском (как и во многих других языках, в которых есть морфологический аспект, например, в испанском) первое значение выражается имперфективным глаголом (например, глаголом ‘мочь’), а второе – перфективным глаголом (например, глаголом ‘смочь’ или ‘суметь’).

3. Глаголы умения в хантыйском языке

В хантыйском языке есть три глагола со значением умения: *χotsi*, *weratti*, *pǎkti*.

χotsi ‘уметь’ – навык, которому можно научиться, неврожденный. Далее мы не будем его касаться.

- (6) λnw λη̄ət-ti an χot-эл
она читать-INF NEG уметь-NPST
‘Она не умеет читать.’

Для глагола *pǎkti* в словаре (Соловар 2014) приводится два значения:

1. Терпеть 2. Выдержать, вынести, мочь.

Действительно, *pǎkti* можно использовать без подчиненной клаузы:

- (7) Ma liλ j̄er̄əm-эл-man χnw mǎr pǎk-λ-um.
я дыхание задержать-FREQ-CVB долго в.течение терпеть-NPST-1SG
‘Я могу не дышать очень долго (досл. Я могу выдержать долгое время, задержав дыхание).’

Однако и второе его значение достаточно частотно и часто предъявлялось информантами в качестве первой реакции.

Глагол *weratti* в том же словаре переводится как ‘мочь’.

3.1. Свойства *pǎkti* и *weratti*

- Оба глагола, судя по всему, не могут употребляться в контекстах типа ‘мог, но не сделал’. По-видимому, в хантыйском вообще нет отдельного глагола, который означал бы возможность в прошедшем без actuality entailment:

- (8) ma ńot-ti wer̄ət-s-эм
я помочь-INF мочь-PST-1SG
‘Я могла помочь (но не помогла)’

- (9) λnw mǎnema piśma χǎnš-i wer̄ tǎj-s /*wer̄ət-эс
он я.DAT письмо писать-INF дело иметь-PST[3SG]/*мочь-PST[3SG]
/*pǎk-эс, t̄ep ǎn χǎnš-эс.
/*мочь-PST[3SG] только NEG писать-PST[3SG]
‘Он мог написать мне письмо, но не написал.’

- Не сочетаются с неодушевленными субъектами:

- (10) a. *Tǎm an-en pasan ɔχti-n omas-ti pǎk-эс
этот чашка-POSS.2SG стол на-LOC сидеть-INF мочь-PST[3SG]
b. *Tǎm an-en pasan ɔχti-n omas-ti wer̄ət-эс
этот чашка-POSS.2SG стол на-LOC сидеть-INF мочь-PST[3SG]

с. Тăм an-en pasan өхті-n omas-эл

этот чашка-POSS.2SG стол на-LOC сидеть-NPST[3SG]

‘{Миска неустойчивая, но у нее немного увеличили дно} Эта миска смогла стоять на столе’.

- *Werätti*, в отличие от *păkti*, невозможен в контекстах, где совершается неосознанное, случайное действие:

(11) năŋ पासан şukat-ti пăк-s-en / #werət-s-en

ты стол ломать-INF мочь-PST-2SG / #мочь-PST-2SG

‘{Человек рассердился, ударил по столу и случайно его сломал.} Ты смог сломать стол!’

- И у *păkti*, и у *werätti* в семантике, судя по интуиции носителей, есть компонент усилия.

Но у *werätti* он отменяется при помощи наречий ‘быстро’, ‘легко’, а у *păkti* – нет:

(12) Lena-jen sora welosiped wer-ti werət-s /*păk-s.

Л.-POSS.2SG быстро велосипед делать-INF мочь-PST[3SG] /*мочь-PST[3SG]

‘Лене легко удалось починить велосипед.’

(13) Was'a-jen кена pasan нух алум-ti *пăк-л /werət-л

в.-POSS.2SG легко стол вверх поднять-INF *мочь-NPST[3SG]/ мочь-NPST[3SG]

‘Вася легко может поднять оленя.’

Правда, это возможно не всегда:

(14) *Was'a-jen кена wчлі нух алум-ti пăк-л /werət-л

в.-POSS.2SG легко олень вверх поднять-INF мочь-NPST[3SG] / мочь-NPST[3SG]

‘Вася легко может поднять оленя.’

Комментарий информантов: «олень слишком тяжелый».

| | werätti | păkti |
|------------------------|---------|-------|
| ‘мог, но не сделал’ | * | * |
| неодушевленный субъект | * | * |
| неосознанное действие | # | ok |
| усилие | есть | есть |
| ‘легко’ | ok | * |

4. Я еще не проверяла контексты типа ‘может, но не делает’ (т. е. с actuality entailment в непрошедшем времени). Если в таких контекстах эти глаголы тоже невозможны, тогда, видимо, нам придется считать, что они не относятся к семантическому полю модальности, а являются только имплицативными глаголами.